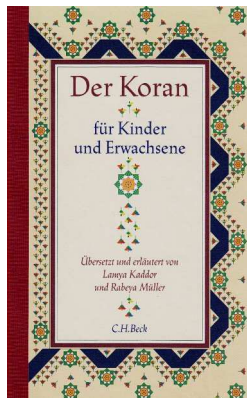


Der Koran für Kinder und Erwachsene. Übersetzt und erläutert von Lamya Kaddor und Rabeya Müller.
München: C.H. Beck 2008, arabischer und deutscher Text, 239 S., Abb., Verzeichnis der Koranstellen
--- ISBN 978-3-406-57222-7 ---



Lamya Kaddor vom Centrum für Religiöse Studien der Universität Münster und *Rabeya Müller* vom Institut für interreligiöse Pädagogik und Didaktik in Köln (IPD) haben erreicht, was schon lange fehlte – eine Koran-Teilübersetzung bzw. Übertragung und Kommentierung mit Miniaturen und arabischem Text in übersichtlicher und gut lesbarer Weise.

Es gibt schon einige thematische Koranzusammenstellungen, aber keine, die auch für Kinder und besonders für Jugendliche angenehm zu lesen wäre – und das kommt auch den erwachsenen Lesenden zugute: Was sagt der Koran zu Gott, Schöpfung, Mitmensch, Prophet, Mohammed, Abraham, Josef, Mose, Jesus und Maria und zu Himmel und Hölle?

So kann diese Ausgabe zugleich der verbreitete Unkenntnis über das heilige Buch der Muslime entgegengesteuert werden. Das gilt durchaus auch für muslimische Kinder und Jugendliche, aber auch Nichtmuslime können mit dieser ansprechenden Präsentation einen leichteren Zugang zum Koran finden.

Die **WELT am Sonntag** hat am 30.04.2008 eine umfassende positive Kritik veröffentlicht, in der auch die Einwendungen streng konservativer Muslime nicht ausgeklammert werden:

http://www.welt.de/wams_print/article1896578/Koran-mit-liberaler-Handschrift.html

Gerade konservative Kritik bestätigt letztlich, dass die innerislamische Diskussion um den Koran ebenfalls notwendig ist, aber dass hier offensichtlich eine didaktisch-notwendige und gegenwartsnahe Verstehenshilfe – nicht nur für die Schule – präsentiert wird.

Der Verlag stellt das Buch als Orientierungshilfe vor: <http://www.chbeck.de/productview.aspx?product=23043>

Reinhard Kirste

Rz-Koran-Kaddor-Müller, bearbeitet 26.08.09